

E6 - Peter Grill and the Orc's True Character

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] ---

Sir Peter...

[00:03] ---

Piglette...

[00:12] ---

Our guest has consumed the aphrodisiac, sir.

[00:28] ---

It's the end of the line
for that impudent bastard.

[00:32] ---

Once his relationship with the Orc turns physical,
his engagement to Luvellia shall crumble to pieces...

[00:40] ---

And I shall do him the honor
of slicing his head clean off!

[00:50] ---

Forgive me, Peter-Kun...

[00:53] ---

The Yakeppachi Warriors Guild
is on the verge of financial ruin...

[00:56] ---

Please, for our sake...
Take one for the team!

[01:01] ---

Sir Peter... I-I...

[01:09] ---

My mind is made up...!

[01:12] ---

Boobs!

[01:22] ---

The chance to be a hero is long gone...

[01:28] ---

Dug myself into a hole with no way out

[01:35] ---

Back against the wall... I
mean, how could I resist?

[01:38] ---

"This wasn't supposed to
happen," I keep denying

[01:41] ---

I wish I could just disappear...
I can't stand myself

[01:47] ---

Moping around, spouting lies,
grieving a broken heart

[01:51] ---

I hold on desperately to these
feelings and shut my eyes

[01:54] ---

So why does this stupid
guilt refuse to go away?!

[01:57] ---

I suffocate under its weight

[02:02] ---

The chance to be a hero is long gone...

[02:05] ---

Always discouraged by my weaknesses,

[02:08] ---

I drop to my knees and grovel at your feet,

[02:11] ---

clinging selfishly to
the hope for forgiveness

[02:15] ---

Dug myself into a hole with no way out...

[02:18] ---

Full of regret and powerless to change,

[02:21] ---

I feel my heart being torn apart

[02:24] ---

on this night of endless shame and despair

[02:34] ---

Why can't I get my act together?

[02:40] ---

Got nothing but this pathetic self of mine...

[02:45] ---

Boobs!

[02:49] ---

Peter-kun!

[02:51] ---

Focus!

[02:52] ---

W-Wait a minute!

SIGN Episode 6: Peter Grill and
the Orc's True Character

[02:54] ---

Don't do anything rash...

[02:56] ---

Besides, weren't you against this
whole marriage proposal thing?!

[02:59] ---

No!

[03:00] ---

You are mistaken, Sir Peter!

[03:03] ---

If it means being with
a noble man like you...

[03:09] ---

Not again!

[03:10] ---

Don't let her pull you in...!

[03:13] ---

Listen to me, Piglette!

[03:15] ---

The truth is...

[03:16] ---

I'm already engaged to another woman!

[03:18] ---

So, y'see... it wouldn't
be right for us to...

[03:21] ---

Th-That's fine with me...

[03:24] ---

Sir Peter!

[03:28] ---

Orc relationships are different
from Human relationships.

[03:31] ---

Polygyny is the norm!

[03:34] ---

Not good...!

[03:35] ---

Take it easy, Piglette!

[03:37] ---

This entire thing is a setup!

[03:40] ---

A conspiracy between Orcland and the Guild...

[03:42] ---

They're trying to lure us into a trap!

[03:52] ---

I-I'm glad you understand...

[03:56] ---

I knew it...

[03:57] ---

I'm not good enough, am I?

[04:00] ---

I'm far too ugly...

[04:02] ---

That's why...!

[04:06] ---

N-No!

[04:07] ---

That's not true!

[04:09] ---

You're the furthest thing from ugly!

[04:11] ---

In my opinion, from a Human perspective...

[04:13] ---

You're beautiful exactly the way you are!

[04:21] ---

Sir Peter...

[04:30] ---

This is bad...

[04:31] ---

Giving in is exactly what
the Guildmaster wants...

[04:36] ---

At this point, I can't afford
to do any more damage!

[04:41] ---

Then again, I...

[04:48] ---

Absolutely not!

[04:50] ---

I won't be swayed by an Orc!

[04:52] ---

Good.

[04:53] ---

Just take a deep breath!

[04:54] ---

Tap into the Eastern art of
"Zen" and clear your mind...

[05:01] ---

Remain calm...

[05:03] ---

Remain calm...

[05:05] ---

R-R-R-Remain calm...

[05:08] ---

R-R-R-R-R-Re...

[05:11] ---

BOOBS!

[05:23] ---

Why...

[05:25] ---

Why?!

[05:26] ---

Why am I like this?!

[05:28] ---

Defeated by a pair of boobs...!

[05:32] ---

Oh crap...

[05:34] ---

I'm screwed...

[05:35] ---

Everything up 'til now
doesn't even come close...

[05:38] ---

If Piglette reports back with the
truth about what happened...

[05:42] ---

How dare you betray the trust
of my darling Luvellia...?!

[05:48] ---

He's gonna kill me for sure!

[05:50] ---

Anyone with eyes could
see that it was a trap...

[05:53] ---

What's WRONG with me?!

[05:57] ---

What's done is done...

[05:58] ---

There's only one choice left:

[05:59] ---

Convince Piglette to keep quiet!

[06:06] ---

Good morning, Sir Peter.

[06:10] ---

Last night was wonderful, don't you think?

[06:14] ---

And now I can deliver the
good news to Master Babe:

[06:17] ---

Sir Peter and I have successfully
consummated our relationship.

[06:20] ---

H-H-H... H-Hold on!

[06:23] ---

You can't tell anyone about this!

[06:26] ---

What?!

[06:26] ---

B-But...

[06:28] ---

Why not, Sir Peter?!

[06:31] ---

Y-Y'see...

[06:34] ---

Think fast, Peter Grill!

[06:37] ---

By all accounts, there's
no way outta this, BUT...

[06:40] ---

"When you give up, that's
when the game is over!"

[06:43] ---

S-Sir Peter...?

[06:46] ---

Are you...

[06:48] ---

Are you content with living the rest of
your life like a puppet on a string?!

[06:54] ---

The motive behind this marriage proposal
was political from the beginning.

[06:58] ---

One of the most important decisions of your
life is being controlled by the national interest!

[07:03] ---

Are you truly satisfied with that?!

[07:05] ---

W-Well, I...

[07:07] ---

What do you really want?!

[07:10] ---

Deep inside your heart,
what is it you desire?!

[07:13] ---

Don't you think you oughtta stop and take the time to consider your options?!

[07:20] ---

Well, you can't say I didn't try...
Question is, did she buy it...?

[07:26] ---

What I really want...

[07:28] ---

What I desire, deep inside my heart...

[07:32] ---

L-Let me think it over...

[07:39] ---

Let's hear it, you two!

[07:41] ---

How did things go last night?

[07:44] ---

Our hope, of course, is that you were able to establish the foundation for a positive relationship.

[07:50] ---

Lady Piglette...

[07:52] ---

Were there any interesting developments after dinner last night?

[08:06] ---

H-Help me out... Please!

[08:10] ---

A miracle... Gimme a miracle, just this once!

[08:13] ---

L-Last night...

[08:17] ---

Sir Peter stood firm.

[08:20] ---

He didn't lay a single finger on me!

[08:24] ---

C-Come again?!

[08:26] ---

Are you telling me this bastard managed to resist the Orc's ample assets?!

[08:34] ---

It's a miracle...

[08:36] ---

My prayers have been answered!

[08:42] ---

However...

[08:43] ---

Th-There is one small

favor I'd like to ask...

[08:48] ---

P-Piglette...?

[08:50] ---

A-Although the events of last night
did not result in physical intimacy...

[08:54] ---

I felt an undeniable connection.

[08:58] ---

Therefore, in the name of cultivating a better
relationship with Sir Peter from here on out...

[09:04] ---

Stop! Don't do it!

[09:05] ---

I'd like to request your permission...

[09:11] ---

...to transfer to the Guild so as to remain by
Sir Peter's side and attend to his needs!

[09:15] ---

A-ARE YOU SERIOUS?!

[09:18] ---

Rest assured, I shall go to great
lengths in order to gain his favor!

[09:23] ---

All for the sake of our
great Orcland's future!

[09:33] ---

Piglette...

[09:34] ---

What's gotten into you...?!

[09:40] ---

Ever since our talk, I've
been doing some thinking.

[09:44] ---

About what I really want...

[09:46] ---

About the desires buried
deep within my heart...

[09:49] ---

I came to a conclusion:

[09:52] ---

I shall do everything in my power to prevent
Orcland from acquiring your sperm!

[09:57] ---

Huh?

[10:03] ---

Once you and I have conceived a child

who possesses your unrivaled strength...

[10:07] ---

I shall raise them, train them...

[10:12] ---

And harness their power to crush those
Orcland pigs who made my life a living hell!

[10:18] ---

She's got more issues than
I originally thought...

[10:23] ---

Something tells me I might've created a monster,
one with a terrifying dark side...

[10:32] ---

And if nothing else,
it means I get to stay by your side forever!

[10:37] ---

I promise to do my best to
carry your child, Sir Peter!

[10:41] ---

I may not seem like much of an Orc...

[10:44] ---

But my reproductive abilities
are on par with the best of them!

[10:49] ---

Let's enjoy each other's company, Sir Peter!

[11:01] ---

It started out as a simple crush

[11:04] ---

Suddenly, you were my
biggest source of strength

[11:07] ---

Till death do us part,
let's grow old together

[11:09] ---

This is my sincerest wish:

[11:13] ---

Stay with me, stay with me

[11:15] ---

So long time, by my side for all eternity

[11:18] ---

Beaten down by our daily struggles

[11:21] ---

Or soaked by a storm of rage;

[11:24] ---

If you get drenched, I won't hesitate

[11:27] ---

To be the umbrella that shields you

[11:29] ---

It's not so cold... I'm by your side

[11:32] ---

That's good enough for me

[11:35] ---

You're my rock, my strength

[11:38] ---

That smile of yours puts my soul at ease

[11:41] ---

I could search the whole world over

[11:44] ---

And find no one like you

[11:46] ---

You're my rock, my strength

[11:49] ---

Just the sight of you fills my heart with joy

[11:53] ---

No matter how much it may hurt,

[11:55] ---

I pledge my life to protecting you

[12:01] ---

Dear Sir Peter Grill,

[12:03] ---

Does your roommate Tim still
like throwin' back the drinks?

[12:07] ---

Man, I'd love to party
with you guys sometime!

[12:08] ---

Episode 7: Peter Grill and
the Battle of the Fates

Revision #1

Created 2024-01-02 03:19:46 UTC by whimsee

Updated 2024-01-02 03:19:46 UTC by whimsee